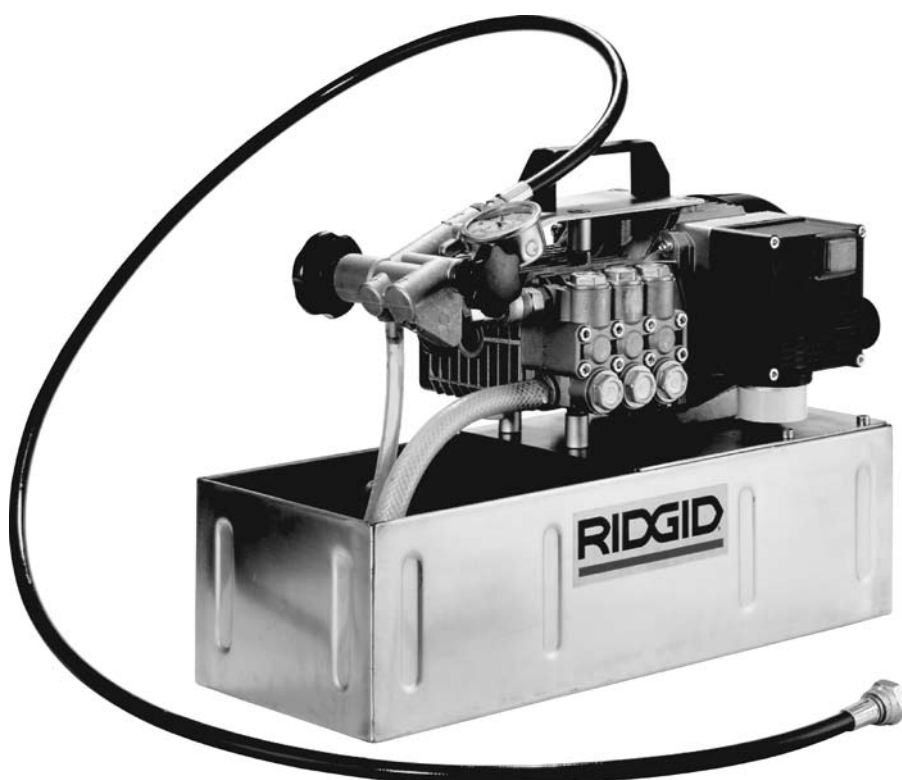


1460-E

RIDGID®

GB	p. 1
DE	p. 1
FR	p. 2
NL	p. 3
IT	p. 4
ES	p. 5
PT	p. 6
SV	p. 7
DA	p. 8
NO	p. 8
FI	p. 9
HR	p. 10
PL	p. 10
RO	p. 11
CZ	p. 12
HU	p. 13
GR	p. 14
RU	p. 15

Figures p. 16



RIDGE TOOL COMPANY

GB

1460-E

Operating Instructions

General Safety Information



WARNING! Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Specifications

Motor	230 V, 50 Hz, 1580 W
Weight	20 kg
Pressure	25 bar
Water flow	9 l/min
Tank capacity	12 l
Oil	SAE 30 or 15W40

IMPORTANT

Replace red transport plug with yellow breather plug supplied (see fig. 1).

Before use

Check the oil level (see fig. 2) with the pump on a level surface.
Make sure the control block is securely attached to the pump block.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Connect pressure hose to system to be tested.
2. Fill the container with clean water.
3. Open valve (a) and valve (b) (see fig. 3) approximately 1 turn.
Do not attempt to start the pump with the valves closed.
4. Start the pump, when the system is filled the pressure will increase by ± 3 bar.
Do not set a pressure that will damage the system being tested.
5. Add water to the container to keep the level above the suction filter.
Do not let the pump run dry to prevent damage to the pump.
6. Adjust valve (a) to give the desired pressure and close valve (b).
7. Switch off the pump and start leakage test. The control block may be disconnected from the pump (see fig. 4).
8. When the test is completed, open valve (b) to release the pressure from the system

DE

1460-E

Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitsinformationen



WARNING! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre **RIDGID** Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.

Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

Technische Daten

Motor	230 V, 50 Hz, 1580 W
Gewicht	20 kg
Druck	25 bar
Wasserfluss	9 l/min
Tankinhalt	12 l
Öl	SAE 30 oder 15W40

WICHTIG

Ersetzen Sie den roten Transportstopfen durch den mitgelieferten gelben Entlüftungsstopfen (siehe Abb. 1).

Vor Gebrauch

Prüfen Sie den Ölstand (siehe Abb. 2), wobei die Pumpe auf ebenem Untergrund stehen muss.

Prüfen Sie, ob die Kontrollarmatur sicher am Pumpenblock befestigt ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Schließen Sie den Druckschlauch an das zu überprüfende System an.
2. Füllen Sie den Pumpenbehälter mit sauberem Wasser.
3. Öffnen Sie Ventil (a) und Ventil (b) (siehe Abb. 3) um ca. 1 Umdrehung.
Starten Sie die Pumpe nie mit geschlossenen Ventilen.
4. Starten Sie die Pumpe, sobald das System gefüllt ist, steigt der Druck um ± 3 bar.
Stellen Sie keinen Druck ein, der das zu prüfende System schädigt.
5. Füllen Sie Wasser in den Behälter, bis der Füllstand über dem Saugfilter liegt.
Um Schäden zu vermeiden darf die Pumpe nicht trocken laufen.
6. Stellen Sie Ventil (a) so ein, dass der gewünschte Druck erreicht wird und schließen Sie Ventil (b).
7. Stellen Sie die Pumpe ab und beginnen Sie mit der Dichtigkeitsprüfung. Die Kontrollarmatur kann bei Bedarf von der Pumpe abgekoppelt werden (siehe Abb. 4).
8. Wenn der Test beendet ist, öffnen Sie Ventil (b), um den Druck aus dem System abzulassen.

CZ

1460-E

Návod k obsluze

Všeobecné informace o bezpečnosti při práci



UPOZORNĚNÍ! Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod a přiloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE!

Specifikace

Motor	230 V, 50 Hz, 1580 W
Hmotnost	20 kg
Tlak	25 bar
Průtok vody	9 l/min
Kapacita nádrže	12 l
Olej	SAE 30 nebo 15W40

DŮLEŽITÉ

Červenou přepravní zátku vyměňte za dodanou žlutou zátku s odvodušněním (viz obr. 1).

Před použitím

Zkontrolujte hladinu oleje čerpadla v hledítku (viz obr. 2). Přesvědčte se, zda je kontrolní blok správně připojen k čerpadlu.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Tlakovou hadici připojte k testovanému systému.
2. Nádrž naplňte čistou vodou.
3. Otevřte ventil (a) a ventil (b) (viz obr. 3) přibližně o 1 otáčku.
Nezkoušejte čerpadlo spouštět při zavřených ventilech.
4. Spusťte čerpadlo; když je systém naplněný, tlak stoupne o ± 3 bar.
Nenastavujte tlak, který poškodí zkoušený systém.
5. Do nádrže přidejte vodu, aby se hladina udržovala nad sacím filtrem.
Čerpadlo nesmíte nechat běžet nasucho, jinak se poškodí.
6. Ventilem (a) nastavte požadovaný tlak a zavřete ventil (b).
7. Čerpadlo vypněte a zahajte zkoušku těsnosti. Kontrolní blok může být od čerpadla odpojený (viz obr. 4).
8. Po ukončení testu otevřte pro odtlakování systému ventil (b).

HU

1460-E

Használati útmutató

Általános biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS! Figyelmesen olvassuk el a használati útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági előírásokat, mielőtt a készüléket használatba vennénk. Ha a készülék használatával kapcsolatban valamiben nem vagyunk biztosak, kérjünk további információt a **RIDGID** kereskedőtől.

Ha elmulasztjuk az összes utasítás tudomásul vételét és betartását, akkor ez áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Műszaki adatok

Motor	230 V, 50 Hz, 1580 W
Súly	20 kg
Nyomás	25 bar
Vízáram	9 liter/perc
Tartály-térfogat	12 liter
Olaj	SAE 30 vagy 15W40

FONTOS

Cseréljük ki a vörös színű szállítási dugót a készülékkel együtt szállított sárga szellőződugóra (lásd 1. ábra).

A használat előtt

Ellenőrizzük a szivattyú olajszintjét (lásd 2. ábra), sík felületen. Ügyeljünk arra, hogy a vezérlőblokk biztonságosan legyen csatlakoztatva a szivattyúblokkhoz.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1. Csatlakoztassuk a nyomótömlőt a vizsgálandó rendszerhez.
2. Töltsük meg a tartályt tiszta vízzel.
3. Nyissuk ki az (a) és a (b) szelepet (lásd 3. ábra) körülbelül 1 fordulattal.
Ne próbáljuk beindítani a szivattyút, ha a szelepek el vannak zárva.
4. Indítsuk be a szivattyút, amikor a rendszer fel van töltve, a nyomás ± 3 barral megnő.
Ne állítsunk be olyan nyomást, amely tönkretelhetné a vizsgált rendszert.
5. Pótoljuk a vizet a tartályban, hogy a vízszintet a szívókosár felett tartsuk.
Ne hagyjuk a szivattyút szárazra futni, nehogy tönkremenjen.
6. Állítsuk be az (a) szelepet úgy, hogy a kívánt nyomást biztosítsuk, és zárjuk el a (b) szelepet.
7. Kapcsoljuk ki a szivattyút, és kezdjük el a szivárgási vizsgálatot.
A vezérlőblokk leválasztható a szivattyúról (lásd 4. ábra).
8. Amikor a vizsgálat befejeződött, nyissuk ki a (b) szelepet, hogy a rendszert nyomásmentesítsük.

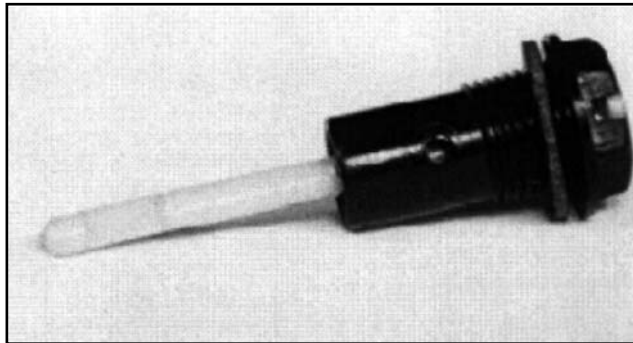


Fig. 1

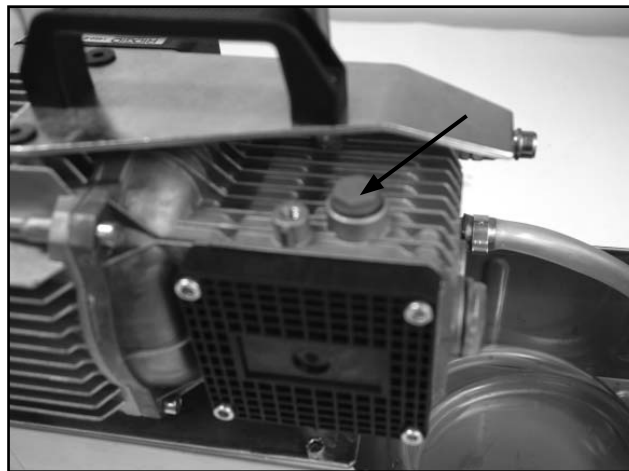


Fig. 1

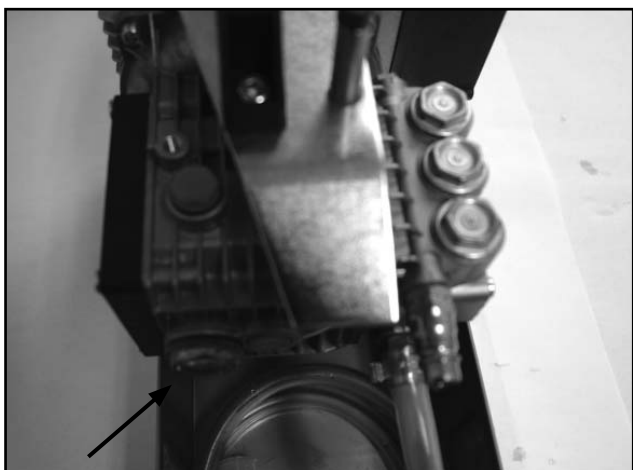


Fig. 2

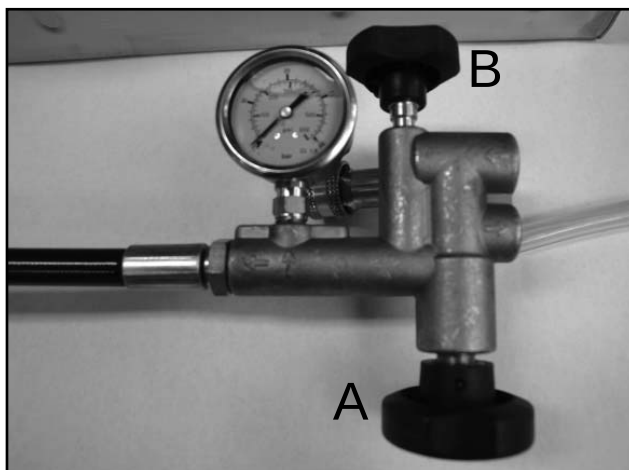


Fig. 3

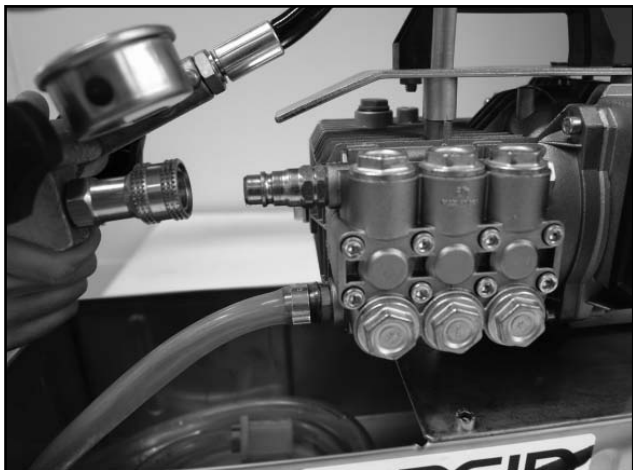


Fig. 4



1460-E

